

LA REFORMA SOCIAL Y EL DISCURSO LIBERAL EN LOS EDITORIALES DE CLORINDA MATTO DE TURNER EN *EL PERÚ ILUSTRADO* (1889-1891)¹

Fanny Arango-Keeth
Mansfield University of Pennsylvania

Las letras para desenvolverse y el pensamiento para desplegar su vuelo, necesitan respirar en la atmósfera pura y vivificante de la libertad.
Clorinda Matto de Turner, *El Perú Ilustrado* (6 dic. 1890)

El programa de *El Perú Ilustrado*, cuyo principal objeto es el cultivo de las letras en el campo liberal, es decir, en el sentido recto de la palabra, porque no faltan escritores que piensan que ser liberal consiste en hacer de la prensa un campo de Agramante, cuando ser liberal, en la verdadera acepción de la palabra, equivale a ser virtuoso porque la frase determina: tolerancia para los otros, benevolencia, lealtad de sentimientos y elevación de aspiraciones; la práctica, en fin de que *en todo acto personal o colectivo debe estar por el uso y no por el abuso*.

Clorinda Matto de Turner, *EPP* (20 jun. 1891)

Clorinda Matto de Turner asume la dirección de *El Perú Ilustrado* el día 5 de octubre de 1889, en reemplazo de los periodistas Jorge Miguel Amézaga y Zenón Ramírez, constituyéndose en una de las primeras mujeres latinoamericanas en asumir la dirección general de un diario decimonónico. Según la opinión de Alberto Tauro, la escritora cusqueña, “semana a semana, acertó a mantener y definir su calidad literaria, aparte de proyectar el interés de sus páginas hacia la información de actualidad política y la cultura familiar, hasta afianzar su significación permanente” (1976: 15). Matto de Turner se mantiene en el cargo de directora hasta el 11 de julio de 1891 y redacta los editoriales del semanario con un discurso visionario que cuestiona el “decir” y el “hacer” del sujeto patriarcal de la sociedad peruana del siglo XIX.

Dentro de su siglo, considerando la intolerancia de la sociedad en la que Matto de Turner vivió, tanto su obra literaria como la paraliteraria fueron percibidas como controversiales pues en ellas se encargaba de enjuiciar desde una postura subversiva, tanto el hacer centralista del gobierno peruano como el hacer hegemónico de sus aparatos ideológicos. El hacer escritural y la práctica socio-histórica de la escritora resultaron siempre incómodas dentro de la sociedad decimonónica peruana, razón por la cual fue constantemente hostigada, amenazada, excomulgada y sentenciada finalmente al autoexilio –uno de los espacios que Michel Foucault reconoce como perteneciente al de la reclusión en *Madness and Civilization: A History of Insanity in the Age of Reason* (Foucault 1988).

En su ideario como intelectual y reformadora social, Matto de Turner describe la función del intelectual como “obrero del pensamiento”³ y a partir de este paradigma y como periodista, trata y analiza temas tales como: 1) la reforma y la descentralización del Estado y de sus instituciones, 2) la reforma de la educación, 3) la participación y la promoción de la mujer en la esfera pública, 4) la propuesta de una ley para la defensa de la obra de escritores, periodistas y artistas, y 5) la modernización y la industrialización de la nación, entre otros temas. En particular, estos temas se reiteran tanto en los editoriales de *El Perú Ilustrado* como en los del bisemanario que la propia periodista fundara y dirigiera, *Los Andes*, publicado además en su imprenta La Equitativa desde 1892 hasta 1893⁴.

Como intelectual visionaria, Matto de Turner comprometió toda su práctica como periodista para desarrollar una plataforma ideológica que le permitiera contribuir a la reforma del Estado peruano y confrontar el reto de convertir a la nación republicana en una nación moderna. Otras configuraciones temáticas que observamos recurrentes coinciden con la necesidad de inscribir su identidad como escritora y como mujer, buscando crear “un espacio propio” para las escritoras y ensayistas de la época, un espacio que en los periódicos bajo su dirección se convirtió en una tribuna de intercambio de ideas y de proyectos para mejorar la situación de la mujer en la todavía patriarcal sociedad peruana del siglo XIX. Matto de Turner también compromete su espacio público en los periódicos que dirige para luchar por los derechos de las poblaciones indígenas del Perú e incidir en la necesidad de auspiciar la modernidad mediante el desarrollo de la investigación científica y de la industrialización en el país.

En el caso de *El Perú Ilustrado*, este discurso crítico de Matto de Turner dialoga dinámicamente con textos literarios y paraliterarios de otras escritoras decimonónicas como Mercedes Cabello de Carbonera, Emilia Pardo Bazán, Juana Manuela Gorriti, Lastenia Larriva de Llona y Amalia Puga. También dialoga

intratextualmente con información de otras secciones como “Suelos”, sección en la cual los comentarios no firmados revelan la promoción de la mujer con un evidente discurso de género.

Analizaremos las modalidades enunciativas y las configuraciones discursivas de tipo temático⁵ que hemos planteado, modalidades y configuraciones que son utilizadas por Matto de Turner en sus editoriales tanto para establecer su paradigma discursivo con una posición ideológica liberal como para delinear su ideario sobre la reforma social.

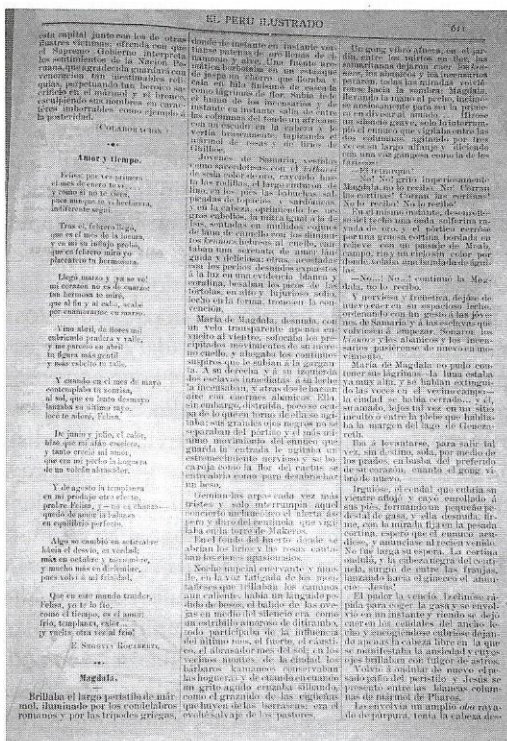
Sostenemos que mediante el uso de un discurso directo en la mayoría de los casos y de un discurso palimpsésico⁶ en otros pocos, Matto inscribe su identidad como periodista visionaria y revolucionaria durante el período en que se desenvuelve como directora/redactora del semanario, convirtiéndose en propulsora de la transformación de la nación dentro del contexto patriarcal de la sociedad peruana del siglo XIX.

Al asumir las labores de dirección del semanario, Matto de Turner ya contaba con la aceptación y el apoyo de los círculos culturales y literarios de la capital peruana. Recordemos que la escritora había sido reconocida como una de las promesas literarias de la época en una tertulia que Juana Manuela Gorriti le dedicara en 1877, con ocasión de la publicación de sus *Tradiciones cuzqueñas*. En este ambiente intelectual, la labor literaria y periodística de la escritora provinciana fue alabada por un círculo de escritores liberales entre los que destacan las figuras de Ricardo Palma, Manuel González Prada y Mercedes Cabello de Carbonera. Por lo tanto, el entorno sociocultural en el que comienza sus actividades en *El Perú Ilustrado* le era del todo familiar y ello contribuye a que, de acuerdo a lo planteado por Mary Berg, los 34 años de actividad periodística y ensayística de la directora/editora se caractericen por “reflejar y celebrar su apasionado compromiso por ser una activa participante en las reformas sociales”⁷ (1995: 80).

Debido a la publicación de su novela *Aves sin nido* en 1889, en la que ataca abiertamente a los aparatos ideológicos del Estado y a las instituciones que perpetúan la situación de explotación y de abandono de las poblaciones indígenas peruanas, Matto de Turner es objeto de una singular persecución. A pesar de que la novela se agota rápidamente y se vuelve a editar, esta despierta enconados odios en la cultura oficial. Este hecho, aunado a su punzante opinión política en los editoriales de *El Perú Ilustrado*, se constituye como un pretexto para exigir la renuncia de la escritora como directora del semanario cuando aparece publicado el controversial cuento “Magdala” del brasilero Enrique Coelho Netto el día

23 de agosto de 1890. Al ser acusada por su actitud anticlerical, la escritora se disculpa en el editorial del 1 de noviembre de 1890 por la publicación del cuento, pero a la vez reconoce que se trata de un pretexto para atacarla por su novela:

No rehuimos responsabilidades, pero a la vez pedimos, que sí no debe confundirse dos asuntos al parecer completamente diferentes: la publicación del artículo del señor Netto, *Magdala*, que hemos lamentado como un desgraciado incidente, sobre el que llevamos nuestra sincera explicación ante el Jefe de la Iglesia, explicación rechazada, y la actitud de los prelados contra el libro *Aves sin nido*, debemos reconocer que *Magdala* ha sido el pretexto, tal vez preparado por mano intencionada, y la novela el objetivo de toda persecución (*EPI*, 1 nov. 1890).



Cuento "Magdala". Aparecido en *El Perú Ilustrado*, el 23 de agosto de 1890.

La periodista es acusada de hereje, es excomulgada y sus fotografías y libros son quemados públicamente en Lima y en Arequipa. Matto resiste el embate furioso de los sectores conservadores de la sociedad peruana en la dirección de *El Perú Ilustrado*; sin embargo, se siente obligada a renunciar el 11 de julio de 1891, pero tan solo para recuperarse y fundar su propio periódico, *Los Andes*, que ve la luz en 1892, como señalamos anteriormente.

Con la experiencia periodística adquirida en la dirección de *El Recreo*, de Cusco y de *La Bolsa*, de Arequipa, Matto de Turner identifica con propiedad a su destinatario/lector en el caso de *El Perú Ilustrado*. La carátula del semanario nos indica que se trata de una publicación para la familia; sin embargo, el alcance del periódico va más allá de lo que consideramos la prensa familiar decimonónica, pues trata álgidos problemas de la actualidad política de la época, presentando por lo común un juicio contrario al oficial. Así, las secciones del periódico se convierten en tribunas en las que se favorece el libre intercambio de ideas, sobre todo de aquellas que provienen de la oposición. Si bien es cierto que la población primaria a la que la escritora decide dirigirse es la femenina, no observamos una adecuación de los contenidos del semanario a la identidad paradigmática del sujeto femenino construida por el hacer patriarcal de la época. Muy por el contrario, abundan muestras de un discurso liberal mediante el cual la periodista se encarga de enjuiciar las prácticas arbitrarias de los que conducen el Estado y sus instituciones. Reflexionemos sobre la asociación que establece entre un Estado tirano y los perjuicios en contra de la libertad de expresión en el editorial del 6 de diciembre de 1890:

No hay razón siquiera histórica, para admitir la alianza nefanda de las letras y de la tiranía. Al contrario, la historia misma nos convence de que allí donde se erige un templo a las letras, se levanta un baluarte a la libertad, un valladar insalvable a los tiranos (*EPI*, 6 dic. 1890).

Con respecto al formato, el periódico se divide en las siguientes secciones fijas: “Carátula”, “Editorial”, “La semana”, “Campo ameno”, “Avisaje comercial”, “Bibliografía”, “Folletín”, “Tijera” y “Suelos”. Matto de Turner no desaprovecha la oportunidad de inscribir un discurso nacionalista hasta en esta última sección, en la que, por ejemplo, defiende la peruanidad y el derecho de pertenencia que se encuentran en crisis debido a los resultados de la Guerra con Chile:

Cautivos.- Persona que fue al sur, en la comisión, ha referido que cuando ancló en Arica la cañonera “Lima”, muchas ancianas estaban arrodilladas en el puerto saludando con lágrimas el adorado bicolor y

multitud de botes, cargados de madres que llevaban niños de distintas edades, atracaron al costado de la cañonera pidiendo que el capellán bautizara aquellos hijos que ellas conservaban sin bautismo por haberlo en su patria. La nave no tenía capellán, así es que esos niños quedan sin nombre, cautivos, y, como sus madres, ¿sin patria? (*EPI*, 23 ago. 1890).

En la sección “Grabados” encontramos tanto retratos como vistas. En algunos números observamos también la existencia de la sección “Lingüística peruana”, en la que se presentan artículos como “Sobre lexicología quechua”, escrito por Leonardo Villar y dedicado a la Sociedad de Arqueología y Lingüística Cusqueña (*EPI*, 23 ago. 1890). Apreciamos, a la vez, una constante y destacable inclusión de artículos culturales y textos literarios escritos por Juana Manuela Gorriti, Mercedes Cabello, Lastenia Larriva de Llona, Emilia Serrano (la Baronesa de Wilson) y Emilia Pardo Bazán —quien incluso es la corresponsal del periódico limeño en España—, entre otras. Se acentúa la valoración eufórica que Matto de Turner efectúa sobre la vida y la obra de Pardo Bazán. Por ejemplo, en la sección “Suelos” del sábado 14 de febrero de 1891, la periodista cusqueña comenta sobre la candidatura de la autora de *La madre naturaleza* a la Real Academia de la Lengua Española:

Nuestra colaboradora Emilia Pardo Bazán, ha presentado su candidatura para ocupar en la Real Academia el asiento vacante por la muerte de Rodríguez Rubí. Con este motivo dice *Clarín* ¿para qué quiere ser académica doña Emilia? ¿quiere que la llamen *la latina*? Pues se lo llamaran sin que se meta entre tantos hombres. Nosotros también creemos que quien, como Emilia Pardo Bazán, ocupa el trono más alto en la literatura contemporánea, mal haya si necesita del academicato (*EPI*, 14 feb. 1891).

Del mismo modo, para mostrar la presencia de los colaboradores masculinos, es curioso destacar que en este mismo número que contiene el elogio a Pardo Bazán aparecen la tradición “El quitasol del arzobispo” de Ricardo Palma, el poema “Carta abierta” de Manuel Gutiérrez Nájera y el relato “El fardo” de Rubén Darío.

Siendo un editorial “un artículo de fondo que se publica sin firma en un lugar fijo del periódico y contiene la opinión de éste” y siendo “un escrito de contenido ideológico y no meramente de información publicado en un periódico” (Moliner 1983: 1054), Matto de Turner insiste en llamar a sus editoriales “columnas de las

ideas” desde que inicia su labor de directora y editora. Este aspecto nos muestra el contenido ideológico que la escritora cusqueña imprime en ellos. Desde las llamadas “columnas de las ideas”, que la escritora además califica de “modesto altar de la idea donde rendimos culto a la religión de la libertad y veneramos la imagen de la patria” (*EPI*, 7 jun. 1890), ella desarrolla una constante labor de difusión de ideas liberales en torno a las configuraciones temáticas que ya hemos indicado. A la vez, en su ideario periodístico moderno, Matto no dejar de tener en perspectiva la diversidad étnica y socio-histórica de la múltiple nacionalidad peruana. Por ejemplo, se empeña en forjar una literatura y un arte nacionales, impregnados de esta múltiple realidad, y critica la falta de originalidad:

En literatura aspiramos una atmósfera saturada de sales francesas. Las pocas novelas que existen en el país, son narraciones de sociedades europeas donde para nada, (ni hay por qué), entran las costumbres nacionales. En poesía nos vestimos con ropajes prestados y aún envejecidos por otro dueño, y por eso nuestros bardos cantan con la entonación zorrillesca, becqueriana, campomarina o ñuñezarcesca. En música lo que brota de la fantasía cromática son vals y mazurcas los dos únicos géneros importados por Strauss, Thomas o Smith. ¿Y en la pintura? Aquí se estrecha todavía más el horizonte, y, hay fundado motivo (*EPI*, 7 jun. 1890).

La editorialista se dirige a su lector desde la tercera persona plural que, de acuerdo a la clasificación que David Lagmanovich propone en su tipología del ensayo latinoamericano (1984), corresponde a la voz de corte romántico-positivista, a partir de la cual la periodista cusqueña se siente intérprete de un sentir que la conecta con su destinatario, su contexto socio-histórico y con los roles textuales y sociales que crean el pacto comunicativo. Observemos la marca de la enunciación en uno de los primeros editoriales en el que la escritora cuestiona el discurso subjetivo de la Historia cuando evalúa la obra del historiador chileno Benjamín Vicuña Mackenna, quien cambia cierto hecho histórico para dar cabida a un héroe ficticio, y, por supuesto, chileno. Matto de Turner propone entonces que las mujeres peruanas “llamen al orden al historiador” (*EPI*, 24 may. 1890). Se evidencia, así, la construcción de la identidad de la editorialista como mujer peruana:

Ya que los hombres callan en lo que con justicia deberían levantar la voz: ya que ellos están absorbidos sólo por la pasión de partidatismo interno, toque a las mujeres recoger el escudo del honor nacional abandonado en la lucha eleccionaria y con ese hermoso broquel de las

Precios por suscripción adelantada.

Al trimestre 1.50 centavos
 Al semestre 3.00 " "
 Al año 6.00 " "
 En el extranjero, al año, 2 soles extra.
 Número suelto 20 cts. y adelante
 40 cts. No se acepta suscripción por
 menos de un trimestre.

Precios por Avisos.

Una columna por mes... \$ 15 oro americano
 Media columna 7 50 " "
 Grato de tiem. 5 25 " "
 Una página 2 25 " "

No se atiende a ninguna carta que no
 venga dirigida a los editores propietarios.

PETER BACIGALCUP & Co.
 Casilla 175—Lima.

"EL PERU ILUSTRADO"

LIMA, FEBRERO 14 DE 1891.

DIRECTORA REDACTORA

Clorinda Matto de Turner



SIEMPRE que sale a luz una composición de vnos levantados, así lleve la forma seria de libro ó el ligero traje de artículo de periódico, los controversias apasionadas no se hacen esperar mucho rato, ó como diría la diplomacia moderna, no dan antelación al público lector que se lanza a la sala de recepciones y enlaba discusión.

Zola en nuestros días ha creado la escuela en que se descubren las llagas sociales, cuyo mal olor atrófia el tercer sentido de la humanidad—oler—y á veces enerva al quinto—palpar—pero su esencia no tiene los fundamentos de eterna duración.

Las obras que nacen con la exuberancia de los árboles seculares de la montaña Amazónica, son aquellas que robando la tarea al bisturi se introducen en lo más profundo de la corrupción social, para remover la gangrena y cortar salvando el miembro sano. Esto ha ocurrido en el Perú con *Aves sin nido*, en cuyas páginas se han visto como en espejo de Venecia multitud de personajes cubiertos con la piel del cordero, pero llevados en las manos la garrá de la patera sanguiñaria y en el corazón la iracundia de las fieras carnívoras que no saben lo que significa la ternura y la caridad enseñadas por el Cristo.

¿Qué otra gloria podía desear la autora de ese libro *Infancia*? Ha ganado la popularidad en todos los centros honrados é ilustrados; ha llevado la vergüenza y la ira á la hoespedería de la hipocresía y del crimen.

Bastante es esto para no morir en la Historia de la humanidad.

La misma gloriosa suerte de *Aves sin nido* en América le ha tocado á la novela *Caos* en Francia, obra de Alejandro Hepp, autor de *Epitafio*, obra que, como la citada, abrió una nueva vía á la joven generación literaria, probando que la misión de la novela es corregir con hierro candente á la vez que delicar con las fruiciones del amor casto y con el aroma de las violencias escondidas entre las hojas del volumen.

Caos es una obra á cuyo alrededor se entabla la discusión con frases atrevidas, con situaciones osadas que dejan triunfante al moralista agitado en esa lucha ensangrentada de la filca. Sin embargo, la línea divisoria entre una obra y otra está perfectamente determinada. En aquella prevalece la fragancia del trebol y la verbena en medio de las casuchas, sobresaliendo la frase netamente peruana con la sencillez del campesino y la confianza de la laberna de pequeña población; y en esta queda pungente el olor que deja tras sí el petardista, el tramposo del embaucador, enriquecidos en un minuto y ante quienes el mundo, el necio mundo, exclama: ¿quién listó!

La novela del día, verdad que no puede ser benévola ni idealista, como los *Sueños de Telamón* y la *Cautividad de la Gracia* de las épocas pastoriles, en que el rapto de la amada figura como capítulo escandaloso de la obra.

Hoy necesitamos canterío y no loriqueros de doncella inexperta: la misión del escritor en general está concretada á corregir, porque el objetivo es la perfección que obtendrán otras generaciones más felices que la nuestra, pero á las cuales legaremos nuestro único caudal disponible, el caudal de la labor literaria acumulada en el periódico y en el libro.

Por esto pedimos con frecuencia á la juventud consagrada á las letras, que preste su cariñosa preferencia al trabajo serio y trascendental, única miel del espíritu libada en los campos de la literatura nacional y destinada á fortalecer al pueblo para el pleno ejercicio de su libertad y de sus derechos.

Nuestro material.

LECTURA.

REDACCIONES.—Editorial.—Referencias de grabados.—Semanas con revista de teatro.—Sueltos y Correo.
 ANEXO ANEXO.—*El miércoles de Ceniza*, poema por Manuel Nicolás Corpancho—*El quitaval del arzobispo*, traducción, por Ricardo Palma.—*Carta abierta*, poesía, por M. G. Nájera.—*El fardo*, por Rubén Darío.—*Desperanza*, poesía por Delina M. Hidalgo.—*Heraldo*, ó *arte del blason*, por A. Villarín.—*El suicidio*, por A. P. Sabaterra.—*De cinco maris salda á mano de un capitán*, por Blasco Riso.—*Aplausos y quías*, poesía por Luis Cordero.

The Norwegian Canal, transcripción—*Quinta regia* sobre la vida de San Lorenzo, por J. P. Castro.
 FOLKLAND.—*Quinto relato*, por M. Gutiérrez Nájera.

DIVERSOS MENSAJES.—*Guía de los viajeros* y *obispos de Lima*. Accesos de las principales obispos del Perú y del extranjero con viñetas en colores, intercaladas al texto.

GRABADOS.

RETRATOS.—*Gracia Tombo*, por B. Garay.—*Cartas*—*Blanco de Literatura Métrica y Social*, Andrés José P. Tirado.—*Escuela de Callao*, por P. Tirado.—Inscenica y dicha.

En seguida damos algunas noticias:

RAFAEL TOMBA, cuya celebridad es hoy universal por el renombre alcanzado por su Compañía de ópereta, nació el año 1841, en el Castillo de San Pedro de Italia, en el seno de una distinguida familia que alcanzó fama por sus virtudes domésticas y su educación artística, en la que sus padres se esmeraron para con los hijos.

Joven aún, hizo la campaña del 67 con Garibaldi, mereciendo un diploma de honor por su conducta militar, y después de la ocupación de Roma, se estableció en la ciudad eterna, entregado á estudios artísticos. En esa época, conoció á Rafael, los maestros Gargano y Visconti, directores de la gran compañía de ópereta, que entonces hacía las delicias de Roma y las simpatías adyacentes. Pronto se reunieron con los lazos de la simpatía y del arte, y Tomba ingresó á la expresada compañía, en Noviembre de 1878. Podemos decir, que desde el primer día, Tomba, obtuvo la aureola de celebridad que iba á envolver su nombre, llevándolo á organizar una Compañía propia, que llamase la atención de Europa y América con el **RAFAEL TOMBA**, que al presente trabaja en el Politeama.

La jira artística de esta notable Compañía, comenzó en Italia, como llevamos dicho y ha seguido por España, donde ha trabajado en el teatro de *La Comedia* de Madrid, el *Principal* de Valencia, el *Liceo* de Barcelona, regresando luego de laureos á Roma. De allí, debió emprender el nuevo itinerario trazado sobre el mapa de América, y en efecto: Buenos Aires, Montevideo, Valparaíso, Santiago y Lima han llevado á la Compañía Tomba, por el camino de los triunfos diarios.

Rafael Tomba, se distingue por su personal aristocrático, hermanado con sus maneras, la sagacidad de su carácter y el cariño que profesa á cada uno de los artistas que figuran en el elenco de la Compañía que dirige; por lo que él guarda las mismas deferencias de hermano mayor.

A nosotros, nos es grato dar á conocer á nuestros abonados el retrato del aplaudido director, y del distinguido caballero de quien nos ocupamos, y á quien distinguim con

Editorial de Clorinda Matto, aparecido en *El Perú Ilustrado*, el 14 de febrero de 1891.

gloriosas tradiciones de nuestros héroes y de nuestros mártires, conservadas en el corazón de la mujer peruana como la fe religiosa de los mayores, llamemos al historiador y pidámosle verdad y justicia en lo que graba para la prosperidad (*EPI*, 24 may. 1890).

Solo existe un editorial en el que encontramos que la escritora se descentra como sujeto plural del acto de escritura y se presenta en la tercera persona singular:

La autora está con todos los anatemas que han podido lanzarle los que, tal vez, se han sentido vulnerados en sus costumbres; porque para honra del clero peruano, también el libro tiene brillantes juicios a favor emitidos por sacerdotes tan virtuosos como ilustrados, verdaderos sacerdotes de la religión de Cristo (*EPI*, 1 nov. 1890).

Dicho descentramiento del sujeto que enuncia se debe a la necesidad de crear una distancia entre su hacer periodístico y su hacer literario. En este editorial, repudia la persecución que sufre por parte de ciertos sectores de la Iglesia por la denuncia sobre la corrupción del clero que hiciera evidente en la novela *Aves sin nido*. La modalidad enunciativa marca su identidad genérica no solo con el término “autora”, sino con una serie de ideas en las que propone la atención a la ilustración de la mujer para poder así obtener el respeto y la igualdad que le permita combatir el decir y el hacer autoritarios del sujeto patriarcal: “[s]i no atendemos a la ilustración de la mujer cuanto hagamos en pro de los adelantos modernos será sin éxito, y los que creíamos sólidos edificios, serán débiles castillos de naipes” (*EPI*, 1 nov. 1890).

Luego, la editorialista vuelve a centrarse como sujeto de la idea y del acto de escritura, marcándose además como un sujeto plural. Como apreciamos en la siguiente muestra, la escritora satiriza la quema de sus libros con motivo de la reacción del Estado y del clero por la publicación de su novela *Aves sin nido*: “[i]nstruyamos a la mujer y más tarde no se quemarán nuestros libros, ni nuestros sacerdotes nos anatematizarán, pues irán guiados por la ciencia y por la caridad” (*EPI*, 1 nov. 1890).

La organización discursiva de los editoriales muestra una constante: comienza con la presentación de un tema de actualidad, luego prosigue con un comentario sobre lo que diversos sectores han planteado sobre el particular, para luego iniciar lo que aquí llamamos “el combate de las ideas”. La escritora trata de hacer que su lector tome una posición y luego presenta su argumentación. En otros casos usa intertextos, tales como cartas de personalidades de la época, para

sustentar su punto de vista. Abunda el lenguaje figurativo con imágenes que son propias de la formación cultural a la que pertenecía la editorialista.

La primera configuración temática que se distingue por su reiteración es la crítica que Matto de Turner efectúa a la inoperancia del Estado peruano y de sus aparatos ideológicos, Estado que mantiene al país en una fase letárgica que no favorece el desarrollo de la nación. La escritora exalta el trabajo industrial y combate contra los arcaicos valores de prestigio asociados con las instituciones educativas y militares:

Miremos con mayor atención los elementos que anuncian la reacción manufacturera del país, disminuyamos las listas de nuestros doctores y coroneles, y propaguemos el amor al trabajo industrial, aumentando distinciones y premios para el obrero y el artesano, pues de éstos depende la vida agonizante de la patria (*EPI*, 21 may. 1890. Subrayado mío).

Luego, en el caso de su preocupación por la reforma de la educación en la segunda configuración temática, varios de sus editoriales propugnan la igualdad de derechos para todos los educandos. Aboga por la educación y no por la instrucción, y sostiene que la escuela debe llegar también al pueblo alejado como parte de su reflexión constante contra el centralismo:

No es predicando con el atrayente susurro de la retórica en las plazas o en la tribuna del periodismo, como se forman los hombres útiles al país, no se levantan los pueblos postrados por la avalancha de la guerra, no. Es educando el corazón en la sobriedad y con la práctica de las virtudes, alimentando la inteligencia con el sazonado fruto del libro, vigorizando el brazo con los saludables ejercicios de una vida apartada de la molicie. Desdichados los pueblos donde sus varones hablan demasiado y sus mujeres callan lo suficiente (*EPI*, 2 ago. 1890).

La tercera configuración temática que sobresale en la postura periodística de Matto de Turner es aquella en la que presenta su posición feminista en defensa de los derechos de la mujer. Constantemente demanda que los aparatos del Estado y sus instituciones no solo permitan, sino que promuevan la profesionalización de la mujer:

Dad trabajo, dad profesión a la mujer y habréis alcanzado cimentar las virtudes sociales y habréis dado un paso agigantado en la senda del progreso universal donde la humanidad camina instante a instante. Esto escribimos ha poco tiempo, con motivo del ingreso de una distinguida señorita a la Escuela de Medicina de Santiago (*EPI*, 20 set. 1890).

En la misma línea, establece la identidad del sujeto femenino como un socio productor con iguales derechos y deberes en relación al sujeto masculino, y no como un sujeto subordinado, tal como se aprecia cuando combate el paradigma patriarcal de la institución matrimonial de la época:

La profesión de la mujer lejos de encerrar un inconveniente para el matrimonio, significa una facilidad más para la ventura de los esposos, y ella, deja de ser puramente una parte consumidora del capital, convirtiéndose en socio productor para labrar el bienestar de los hijos (*EPI*, 20 set. 1890).

Matto de Turner denuncia a las instituciones que se encargan de perpetuar el estado de subordinación de la mujer peruana dentro de la sociedad decimonónica y exige que estas tengan acceso a la educación: “Por esto mismo, repetimos que si no educamos a la mujer, en vano se conmoverán las naves de los parlamentos ante la voz del legislador que pide reforma de leyes, en vano crujirá la bóveda de los templos con la voz del orador proscribiendo los vicios” (*EPI*, 20 set. 1890).

Como provinciana, mujer y escritora, Matto de Turner no cesa en su empeño de alimentar y defender la libertad de expresión para todos y se erige en una abanderada de la misma. Asimismo, aboga por la protección de los derechos de los escritores y artistas, todo ello en la cuarta configuración temática que distinguimos. Siendo ardiente defensora de estos derechos, puesto que ella misma se sostiene económicamente de su trabajo periodístico y literario, lanza una iniciativa de proyecto de ley para la protección legal de los escritores y de sus obras en la que delinea la identidad del nuevo intelectual peruano dentro del contexto de recuperación nacional después de la Guerra del Pacífico. Dicho intelectual no surge de los sectores económicamente privilegiados, sino, por el contrario, del proletariado. Se trata, entonces, de un intelectual que con su actividad literaria o periodística se gana la vida como “obrero del pensamiento”, idea que en el caso del editorial del día 12 de octubre de 1889 utiliza para avalar su proyecto de ley frente al Congreso:

No se vaya a acusarnos de usar términos exagerados: pedimos que antes de formular juicio se estudie la situación de los escritores que, sin contar patrimonio de familia, se consagran al cultivo de las letras y vienen a formar esa clase proletaria del pensamiento, únicamente productora para el país, y a la cual no se le concede ni siquiera el usufructo de su obra (*EPI*, 12 oct. 1889).

Reconoce las exigencias sociales que demandan reformas liberales y plantea que la promulgación de la ley combatirá la censura:

Nos inspiramos para lanzar esta iniciativa (ley de la propiedad literaria) en las grandes exigencias sociales, alentadas por el ansia de ver a la patria floreciendo en todo orden. Confesamos que el desaliento nos asalta cuando contemplamos a la mayoría de los hombres iniciados en la vida pública, pensando y actuando en los estrechos linderos de un egoísmo personal y positivista. No de otra causa han brotado la censura, las restricciones de la prensa y la mordaza puesta a la libertad del pensamiento por aquellas leyes, inicuas tijeras que cercenan las alas del espíritu (*EPI*, 12 oct. 1889).

En el mismo editorial, Matto de Turner se pronuncia sobre el Estado tirano, que en su opinión es el único órgano que puede oponerse a la libertad de expresión: “La libertad concedida a la imprenta significa confianza en las propias virtudes y en los merecimientos del pueblo, pues, sólo el tirano puede temer la palabra de la augusta Libertad, sólo el verdugo puede esquivar la acusadora mirada de su víctima” (*EPI*, 12 oct. 1889).

La escritora es una abanderada de la modernización⁸ y de la necesidad de industrializar el país, como veremos en esta quinta y última configuración temática. Matto de Turner cree en el ideal de un Estado descentralizado que sea capaz de incorporar a todos los pueblos peruanos. Cree también en la inversión extranjera sostenida pero normada por los esfuerzos nacionalistas del Estado para mejorar tanto el capital como la oferta de empleo para la mano de obra:

Uno de nuestros colegas dijo: parece que en las naciones como en los individuos se alternan las épocas de felicidad y de desgracia; y el talento consiste en aprovechar de las primeras, y sobreponerse a las segundas.

Este pensamiento emanado de la madura observación de las evoluciones universales, cuadra perfectamente a nuestro país que al sobrepo-

nerse con noble entereza a las desgracias de la guerra, debe también aprovechar de las horas venturosas que le dispensa la paz interna y la actitud patriótica del Jefe del Estado.

Pero no es suficiente: la fuerza aislada es debilidad, y necesitamos llamar hacia nuestro suelo el capital extranjero conducido por brazos que ejecuten lo que piense el cerebro (*EPI*, 11 oct. 1890).

En la visión avanzada de Matto de Turner, esta inversión extranjera debe propiciarse paralelamente a la construcción de un sistema férreo transatlántico que no sólo dé lugar a la incorporación comercial de las diferentes regiones del país, sino que también permita la incorporación de los países vecinos:

La presencia de la locomotora en las regiones que baña el Amazonas sería la realidad de las ilusiones que mantienen en su corazón los peruanos que verdaderamente aman a su patria, y anhelan para ella todos los adelantos modernos mediante el ensanche de sus vías de comunicación y la multiplicidad de los centros de industria (...).

Basta detenernos breves momentos a recordar lo que importa para la América del Sur un camino que, trazado de E. a O., recorriese atravesando su mayor extensión; y avaluar las riquezas que esas regiones brindan al hombre, para consagrarle con todo entusiasmo posible al proyecto del señor Tweddle, el mismo hombre emprendedor que ha sabido transformar la desierta caleta de Talara en un centro de actividad comercial; explotando el petróleo que por su calidad y cantidad está llamado a abrir brecha en los mejores mercados del continente (*EPI*, 11 oct. 1890).

Para nuestra escritora modernizar al Perú equivale también a desarrollar la ciencia, sobre todo la médica; por ello, informa al lector común sobre las características de las enfermedades y del progreso tecnológico en esta disciplina. Así, encontramos en *El Perú Ilustrado* del 3 de enero de 1891 unos apuntes biográficos que David Matto, su hermano, preparara sobre Robert Koch⁹.

El ideario de la modernidad para nuestra escritora consiste, por lo tanto, en forjar el desarrollo científico, industrial y el desarrollo de las comunicaciones.

La posicionalidad¹⁰ de Matto de Turner como sujeto histórico y como actora social y cultural de su época nos muestra la identidad de una mujer visionaria y revolucionaria, según la clasificación de Linda Schierse (Schierse-Leonard 1994),

pues utiliza su espacio periodístico con un fin político y con un compromiso ético. Advirtamos el paradigma que la periodista plantea sobre su propia identidad y sobre su propia práctica socio-histórica:

Si nosotros predicásemos de un modo y viviésemos de otros; si dijésemos una cosa en privado y otra en público, perteneceríamos a la raza de los hipócritas y mentirosos condenada por el Divino Maestro. Así como hemos soportado en silencio todas las vejaciones de parte de los malos sacerdotes en los pueblos del interior y de los que por sus viciosas costumbres se han creído aludidos en el libro *Aves sin nido* también venimos hoy con serena palabra a deslindar nuestros verdaderos derechos ante nuestros abonados y lectores en general (*EPI*, 20 dic. 1890).

Su ideario de reforma social se basa en la defensa de la libre expresión, de la protección del trabajo intelectual, de la descentralización de la educación y de la promoción de la mujer:

Prensa libre, escritores garantizados en su propiedad literaria, instrucción popularizada en la última de las calanas del territorio nacional: esos son los purísimos sueños que al trazar estos renglones alientan, nuestra conciencia de escritores honrados y nuestro amor al país donde vimos la luz y donde aprendimos a amar a Dios y a la Patria (*EPI*, 12 oct. 1889).

La importancia del discurso editorial de Matto de Turner en *El Perú Ilustrado*, además de representar la trayectoria periodística de la escritora, radica en que aborda dos categorías prototípicas del hacer sociocultural del sujeto femenino en el siglo XIX: una, como señala Doris Meyer, es que en estos textos de corte ensayístico encontramos la preocupación por la construcción de la identidad nacional (1995), y otra, siguiendo la propuesta de Mary Louise Pratt, es que construye la identidad literaria que esta crítica llama ensayo de género. Para Pratt, este último ensayo constituye “una serie de textos escritos por mujeres latinoamericanas durante los últimos 180 años, cuyo tema es el estado y la realidad de las mujeres en la sociedad moderna” (Pratt 1995: 15). Agrega que se trata de una literatura de corte contestatario que plantea el “interrumpir el monólogo masculino, o al menos desafiar el derecho que este cree tener para mantener un monopolio sobre la cultura y la historia” (Pratt 1995: 15).

Para Ana María Portugal, la obra periodística de escritoras como Matto de Turner, en la que se defiende la libertad de la mujer, es representante de lo que ella llama “el feminismo maternal”¹¹. Consideramos que esta apreciación no hace verdadera justicia a la labor periodística de la escritora cusqueña, puesto que desconoce, primero, que la escritura de las mujeres del siglo XIX es básicamente de tipo palimpsestico, y segundo, que la escritora se encargaba de autogestionarse un espacio propio como sujeto que habla, no como sujeto/objeto sobre el que se habla¹² dentro de los límites impuestos por una formación cultural de tipo hegemónico y patriarcal. Además, ningún sujeto puede lograr escapar totalmente de las circunstancias de su formación cultural y de su realidad histórica sin correr el riesgo de la supresión o del aislamiento. Clorinda Matto de Turner fue suprimida y aislada en el exilio por su discurso periodístico feminista y liberal; sin embargo, fue una escritora que siempre combatió por sus ideas y que, además, se exigió un compromiso ético consigo misma como mujer y como propulsora de la reforma social.

Notas

- 1 *Una primera versión de este trabajo fue presentada en el Congreso Internacional “Perú XIX. Universos discursivos en la prensa decimonónica” (Lima, julio de 2008).*
- 2 *De aquí en adelante las siglas EPI corresponden a El Perú Ilustrado.*
- 3 *Encontramos en forma reiterada la imagen del escritor como obrero en la obra ensayística de Matto de Turner. Véase, por ejemplo, la ponencia que leyó al ser admitida en el Ateneo de Buenos Aires y que después publicará como artículo en su libro Boreales, miniaturas y porcelanas: “Las obreras del pensamiento de América del Sud”, texto en el que expone la importancia de la mujer escritora en la creación de las literaturas nacionales y en la transformación de las naciones latinoamericanas. Siguiendo el pensamiento de la escritora cusqueña, consideramos que los obreros del pensamiento o intelectuales de las nuevas repúblicas estaban llamados a crear una cultura de reflexión y resistencia en la opinión pública de su época, cuestionando el hacer patriarcal. La resistencia de Matto de Turner fue doble, como intelectual y como mujer, sobre todo si consideramos que en el siglo XIX las escritoras latinoamericanas comenzaron a subvertir la arbitrariedad del poder hegemónico dentro del espacio público (Arango-Ramos 1997: 708). Las escritoras decimonónicas eran conscientes del alcance de su acción pública y, con ello, conscientes también de la situación de opresión y rechazo en la que dicha acción podría ubicarlas. Ya en 1876, en su ensayo “Flora Tristán. Apuntes sobre su vida y obra”, Carolina Freyre de Jaimés “como mujer visionaria advierte a la escritora de su siglo sobre lo que le puede ocurrir si se sustrae de la ley patriarcal: ‘sustraerse a la ley, a las instituciones es ponerse en pugna contra el mundo’” (Arango-Keeth 2002: 393).*
- 4 *La obra periodística de Matto de Turner nos llama la atención tanto por su vastedad como por presentar su plataforma ideológica y su práctica subversiva como periodista. En efecto, su labor en los periódicos se desarrolla en forma ininterrumpida por espacio de 34 años. Esta comienza*

con la creación y producción del diario El Recreo en su tierra natal, Cusco, en 1876 –cuando sólo contaba con 23 años de edad–, continúa con la dirección, en 1883, del periódico La Bolsa de Arequipa –periódico en el que se desempeña como jefa de redacción–, se afianza con la dirección y redacción del semanario El Perú Ilustrado en Lima (1889-1991), desafía a la sociedad peruana de la época con el bisemanario Los Andes (1892-1893) y se consolida con la creación y dirección del Búcaro Americano –edición bimensual que publica durante su exilio en la ciudad de Buenos Aires desde 1896 hasta 1908.

- 5 *Algirdas Julien Greimas y Joseph Courtés describen una configuración temática como “una configuración discursiva” recurrente que “puede ser extraída y manifestada en forma de un discurso autosuficiente” (1982: 79). De igual modo, dicha configuración está formada por “un conjunto de figuras isótopas subtendido por una forma temático-narrativa, susceptible de inscribirse en contextos variables y ser asumido por diferentes tematizaciones” (Greimas y Courtés 1991: 52).*
- 6 *Usamos este término en las acepciones propuestas tanto por Sandra Gilbert y Susan Gubar como por Elaine Showalter. Las primeras sostienen que se trata de una escritura que presenta una doble voz o discurso, uno “dominante” y el otro “silenciado” (1984). A ello, Showalter agrega que el palimpsesto es un objeto que demanda mantener en perspectiva dos textos alternativos que oscilan entre sí (1989).*
- 7 *Todas las traducciones de citas originales en inglés son nuestras.*
- 8 *En el caso peruano, la “modernidad” se entiende como un proyecto de redefinición nacional en dos etapas históricas: la primera, de creación y organización de la nueva República, de 1821 a 1879; la segunda, de recuperación y reorganización después de la Guerra del Pacífico, período que se extiende de 1879 a 1910.*
- 9 *David Matto escribe la nota biográfica para explicar la razón por la que aparece el retrato de Koch en este número de El Perú Ilustrado: “Doctor Roberto Koch.—Creemos satisfacer una justa curiosidad de nuestros lectores, especialmente de aquellos que son profanos a la ciencia médica, al publicar el retrato del Dr. Koch, el célebre bacteriólogo alemán, cuyos notables trabajos sobre el bacilo de la tuberculosis y el del cólera asiático le han dado reputación universal en el mundo médico; y cuyo último y asombroso descubrimiento para la curación de la tisis le ha hecho conocer como uno de los más grandes benefactores de la humanidad” (EPI, 3 ene. 1891).*
- 10 *La “posicionalidad” se define como la ubicación ideológica de un sujeto dentro de su paradigma socio-histórico y cultural y a diferencia del uso extensivo del término “posición”, este concepto implica un juicio y una voluntad de “ser” individual: “[w]e all define the world from our social and cultural positions within our cultural frameworks, defined by race, class, gender, sexual orientation, ability/disability, verbal and non-verbal cultural communication styles” (Ladson-Billings 2000: 5-12).*
- 11 *Esta crítica define el feminismo maternal como “una corriente que exaltaba la superioridad femenina como guardiana de las virtudes y pilar de la moral social” (Portugal 1999: 326) y atribuye este tipo de práctica a una élite de escritoras pertenecientes a la clase alta.*
- 12 *En este sentido, resulta necesario mencionar la llamada de atención que nos hace Sara Suleri sobre cómo evitar el objetivismo cuando exploramos la obra de escritoras del tercer mundo de las cuales nos separa una distancia diacrónica (1995).*

Bibliografía

- ARANGO-KEETH, Fanny
2002 "Del 'ángel del hogar' a la 'obrero del pensamiento': Construcción de la identidad socio-histórica y literaria de la escritora peruana del siglo diecinueve". Guardia, Sara Beatriz (ed.), *Historia de las mujeres en América Latina*. Murcia: Universidad de Murcia.
- ARANGO-RAMOS, Fanny
1997 "Resistance Literature in Spanish America". Smith, Verity (ed.), *Encyclopedia of Latin American Literature*. London: Fitzroy Dearborn Publisher.
- BERG, Mary G.
1995 "Writing for her Life: The Essays of Clorinda Matto de Turner". Meyer, Doris (ed.), *Reinterpreting the Spanish American Essay: Women Writers of the 19th and 20th Centuries*. Austin: University of Texas Press.
- EL PERÚ ILUSTRADO. SEMANARIO PARA LAS FAMILIAS
1889-1991 Selección de notas editoriales.
- FOUCAULT, Michel
1988 *Madness and Civilization: A History of Insanity in the Age of Reason*. New York: Vintage.
- GILBERT, Sandra y GUBAR, Susan
1984 *The Madwoman in the Attic*. New Haven: Yale University Press.
- GREIMAS, Algirdas Julien y COURTÉS, Joseph
1982 *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Tomo 1. Madrid: Gredos.
1991 *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Tomo 2. Madrid: Gredos.
- LAGMANOVICH, David
1984 "Hacia una teoría del ensayo hispanoamericano". Lévy, Isaac y Loveluck, Juan (eds.), *El ensayo hispánico*. Columbia: University of South Carolina.
- LADSON-BILLINGS, Gloria
2000 "Racialized discourses and ethnic epistemologies". Denzin, N. y

Lincoln, Y. (eds), *Handbook of Qualitative Research*. 2da edición. Thousand Oaks: Sage.

MATTO DE TURNER, Clorinda

1902

“Las obreras del pensamiento de la América del Sud”. *Boreales, miniaturas y porcelanas*. Buenos Aires: Imprenta Juan Alsina.

MEYER, Doris

1995

“Introduction. The Spanish American Essay: A Female Perspective”. *Reinterpreting the Spanish American Essay. Women Writers of the 19th and 20th Centuries*. Austin: University of Texas Press.

MOLINER, María

1983

Diccionario de uso del español. Madrid: Gredos.

PORTUGAL, Ana María

1999

“El periodismo militante de Clorinda Matto de Turner”. Zegarra, Margarita (ed.), *Mujeres y género en la Historia del Perú*. Lima: Centro de Documentación sobre la Mujer.

PRATT, Mary Louise

1995

“Don't Interrupt Me: The Gender Essay as Conversation and Counter canon”. Doris Meyer (ed.), *Reinterpreting the Spanish American Essay. Women Writers of the 19th and 20th Centuries*. Austin: University of Texas Press.

SCHIERSE-LEONARD, Linda

1994

Meeting the Madwoman: Empowering the Feminine Spirit. New York: Bantam.

SHOWALTER, Elaine

1989

“Feminist Criticism in the Wilderness”. Schleifer, Ronald y Con Davis, Robert (eds.), *Contemporary Literary Criticism*. New York: Longman.

SULERI, Sara

1995

“Woman Skin Deep. Feminism and the Postcolonial Condition”. *The Postcolonial Studies Reader*. New York: Routledge.

TAURO, Alberto

1976

Clorinda Matto de Turner y la novela indigenista. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.